



## Développement De Dictionnaire Thématique Illustré Pour Le Cours De La Compréhension Écrite Pré Élémentaire

**Anisa Dien Rahmawati ✉ Tri Eko Agustiningrum**

Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

---

**Info Artikel***Sejarah Artikel:*

Diterima 19 November 2020

Disetujui 12 Desember 2020

Dipublikasikan Januari 2021

*Keywords:*

thematic dictionary, teaching media, reading.

---

**Abstract**

Dans l'apprentissage des langues étrangères, le dictionnaire est un moyen efficace utilisé pour obtenir de nouvelles significations de mots. Les étapes d'acquisition de la signification des mots ne se font pas seulement par le processus de traduction, mais aussi par la mise en contexte et l'utilisation d'objets ou d'images originaux. Le média développé dans cette étude est un dictionnaire thématique destiné aux étudiants du premier semestre. Ce support d'apprentissage peut aider les étudiants dans le processus d'apprentissage des langues, en particulier dans les compétences en lecture. Cette recherche utilise des méthodes de recherche et développement (R&D), ce sont l'analyse de la potentialité et des problèmes, la collecte de données, la conception, la validation et les révisions de conception de produits. Le résultat de cette recherche est un dictionnaire thématique à base d'images conditionné dans un média audiovisuel contenant 5 unités en 1 semestre. Le matériel utilisé dans les médias est conforme au RPS Compréhension Écrite Pré Élémentaire et au livre *Le Nouveau Taxi 1*. Ensuite, les experts ont été consultés pour découvrir les lacunes. Après avoir effectué des révisions en fonction des suggestions et des apports des notes, cette conception a également été validée par des experts

**Abstract**

*In foreign language learning, dictionaries are an efficient way by which to get new meanings of words. The stages of acquiring the meaning of words are not only through the translation process, but through providing context and using original objects or images. The media developed in this study is a thematic dictionary for first semester students. This learning media can help students in the language learning process, especially in reading skills. This research uses research and development (R&D) methods, namely formulating potentials and problems, collecting data, making product design, validation, and design revisions. The result of this research is an image-based thematic dictionary packaged in an audio-visual media containing 5 units in 1 semester. The material used in media complies with the RPS Compréhension Écrite Pré Élémentaire and the book *Le Nouveau Taxi 1*. Then, the experts were consulted to find out the shortcomings. After making revisions according to suggestions and input from notes, this design was also validated by experts.*

© 2021 Universitas Negeri Semarang

---

✉ Alamat korespondensi:

Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes  
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229  
E-mail: bsa@unnes.ac.id

ISSN 2252-6994

## L'INTRODUCTION

L'éducation est essentiellement un effort conscient et planifié pour créer une atmosphère d'apprentissage et le processus d'apprentissage afin que les étudiants puissent développer activement leur potentiel pour avoir la force spirituelle religieuse, la créativité nationale, la créativité, la créativité, la créativité, la créativité, la diversité, la diversité, la créativité, la créativité et la personnalité. L'éducation a une signification très importante pour soi-même, la société, la nation et l'Etat.

Dans l'apprentissage du français, il y a quatre compétences linguistiques qui doivent être acquises lors de l'apprentissage, les compétences d'écoute (compréhension orale), les compétences en lecture (compréhension écrite), les compétences orales (production orale) et les compétences en écriture (production écrite). Dans cette étude, le chercheur s'est concentré sur une seule compétence linguistique, à savoir les compétences en lecture. Selon Dalman (2014: 7), la lecture est le processus consistant à changer la forme des symboles / signes / écritures en formes sonores significatives. Les compétences en lecture sont une activité qui ne consiste pas seulement à lire des recueils d'écrits, mais aussi à comprendre les messages implicites dans le texte véhiculé par l'auteur.

Les mots en font partie, donc le vocabulaire est une compétence de base pour apprendre les langues, à la fois langue maternelle et langue étrangère. Par conséquent, les compétences linguistiques d'une personne sont fortement influencées par la maîtrise du vocabulaire. Le vocabulaire joue un rôle essentiel dans la salle de classe (Thanapol, 2015: 15). Selon Nurgiyantoro (2001: 244), pour obtenir des informations écrites, les apprenants doivent connaître la structure et le vocabulaire de la langue concernée, d'autre part aussi le système d'orthographe (graphologie). L'importance du vocabulaire est également soulignée par Tarigan (2011: 2) qui déclare que «la qualité des compétences linguistiques d'une personne dépend de la qualité de son vocabulaire. Plus

notre vocabulaire est riche, plus nous avons de chances de devenir compétents en langue ».

Le dictionnaire soutient le processus d'apprentissage des langues, tant pour les enseignants que pour les étudiants à différents niveaux, et l'un des éléments importants est la nécessité de disposer d'un dictionnaire. Parce qu'un dictionnaire aide à comprendre un mot ou un terme qui contient tous les mots d'une langue particulière. En outre, le média dictionnaire avec illustrations est l'un des médias appropriés pour stimuler la volonté et la capacité de lire chez les élèves. Les dictionnaires avec des illustrations peuvent stimuler l'attrait des élèves pour la lecture, car il existe des images qui peuvent aider les élèves à comprendre plus facilement le contenu de la lecture.

Selon Cecep Kustandi et Bambang Sutjipto (2013: 41) affirment que les images ou les photos servent à transmettre des messages à travers des images qui impliquent le sens de la vue. Le message véhiculé se transforme en symboles de communication visuelle. Ces symboles doivent être correctement compris afin que le processus de remise des messages puisse être réussi et efficace. En outre, les médias graphiques ont pour but d'attirer l'attention, de clarifier le matériel, d'illustrer des faits ou des informations qui pourraient être rapidement illustrés par des images. Le dictionnaire thématique pictural franco-indonésien est un ouvrage de référence qui contient du vocabulaire selon certains thèmes qui est doté d'images attrayantes et colorées, et contient des explications liées aux images qui correspondent au sujet dans un thème de discussion.

Sur la base du RPS du cours Compréhension Écrite Pré Élémentaire, les étudiants maîtrisent diverses théories des concepts de grammaire française qui permettent de comprendre intelligemment et à fond le discours écrit pour se présenter, introduire les autres, demander des nouvelles, de la correspondance, décrire les caractéristiques d'un objet, faire du shopping, faire de la publicité, indiquer les directions et les lieux, identifier les couleurs, raconter les attractions touristiques, commander des billets, raconter les activités

quotidiennes, raconter des histoires qui se sont passées auparavant et raconter les fêtes traditionnelles. Ces réalisations sont divisées en 5 unités qui doivent être maîtrisées par les étudiants du premier semestre.

Ainsi, pour les apprenants de niveau élémentaire et intermédiaire, l'existence d'un dictionnaire pédagogique du contenu et de l'accessibilité est nécessaire pour améliorer les compétences linguistiques de l'apprenant, à la fois expressives et réceptives. Parce que le principe de l'apprentissage des langues est que les étudiants sont compétents en langue, à la fois en compétence et en performance. Car, on ne peut nier que les compétences linguistiques exigent une maîtrise adéquate du vocabulaire. La maîtrise d'un vocabulaire adéquat déterminera la qualité d'une personne dans la langue.

Par conséquent, il est nécessaire de présenter un dictionnaire thématique franco-indonésien sur les compétences en lecture avec un thème simple / quotidien, un vocabulaire limité, pas trop large / général, et accompagné d'images illustrées, afin que le matériel de vocabulaire groupé soit présenté de manière attrayante et plus thématique. Cela vise à attirer l'intérêt des étudiants pour l'apprentissage du français, à faciliter la mémorisation et la compréhension du vocabulaire français, et à offrir une expérience agréable en particulier aux apprenants débutants en français au premier semestre universitaire.

Ainsi, le média dictionnaire thématique basé sur l'image devrait aider les élèves à pratiquer leurs compétences en lecture en français grâce à une simple visualisation d'images. Ce média devrait également aider les enseignants à appliquer l'apprentissage pour être plus créatif et amusant.

Sur la base des problèmes décrits ci-dessus, la formulation du problème de cette étude est la suivante: Comment développer un dictionnaire thématique basé sur l'image comme support d'apprentissage pour le programme d'études Compréhension Écrite Pré Élémentaire en enseignement du français, Universitas Negeri Semarang?

## LA METHODOLOGIE

Cette recherche est une forme de recherche et développement ou ce que l'on appelle la recherche et développement (R&D). La méthode de R&D utilisée est liée à la détermination du type de données à obtenir ainsi qu'à la manière de les obtenir et de les analyser. En outre, la méthode de R&D concerne également la détermination de la sélection des échantillons pour l'analyse de leurs besoins. Cette étude vise à développer des supports pédagogiques dans le cours Compréhension Écrite Pré Élémentaire. Selon Sugiyono (2016: 407), les méthodes de recherche et développement sont des méthodes de recherche utilisées pour fabriquer certains produits et tester l'efficacité de ces produits.

Le produit qui en résulte est un support d'apprentissage de dictionnaire thématique basé sur l'image pour le cours Compréhension Écrite Pré Élémentaire. Les étapes de recherche en recherche et développement ont été énoncées par Sugiyono (2016: 408), à savoir (1) l'analyse de la potentialité et du problèmes (2) la collection des données, (3) la création du produit, (4) la validité du concept du produit, (5) la révision du produit, (6) l'essaie du produit, (7) la révision du produit, (8) l'essai sur terrain, (9) la révision de produit et (10) la production.

## LA DISCUSSION

Ici, le chercheur mène une recherche basée sur cinq étapes. Ce sont l'analyse de la potentialité et des problèmes, la collection des données, la création du produit, la validité du concept du produit, et la révision du produit.

### 1. L'analyse de la potentialité et du problème

Le problème de cette recherche est qu'il n'existe actuellement aucun support d'apprentissage sous la forme d'un recueil de vocabulaire dans le cours Compréhension Écrite Pré Élémentaire pour les étudiants en début d'apprentissage. Je propose les supports d'apprentissage en conditionnant les supports d'apprentissage sous la forme d'un dictionnaire thématique à base d'images. Le dictionnaire peut être utilisé comme support d'apprentissage pour le cours Compréhension Écrite Pré Élémentaire.

Ce développement média consiste à créer un média qui contient plusieurs questions. Ce média peut aider les élèves à pratiquer leurs compétences en lecture dès les premiers stades de l'apprentissage.

## 2. La collecte de données

Après le potentiel et les problèmes peuvent être montrés actuellement. De plus, les chercheurs ont collecté des données en distribuant des questionnaires et de la documentation. Le chercheur a mené une étude de la littérature sur les théories liées aux supports d'apprentissage, en particulier les dictionnaires thématiques basés sur l'image et les données sur les livres d'apprentissage du français pour les étudiants du premier semestre. De plus, les chercheurs doivent collecter des données sur la matière en français conformément au RPS Compréhension Écrite Pré Élémentaire de l'étudiant du premier semestre. Ensuite, les résultats de l'étude de la littérature seront utilisés par le chercheur pour compiler le contenu du livre de dictionnaire thématique basé sur l'image utilisé comme support d'apprentissage de Compréhension Écrite Pré Élémentaire chez les étudiants du premier semestre.

Le questionnaire sur les besoins des élèves a été remis à 55 élèves qui ont participé à la compréhension écrite pré élémentaire le 6 mars 2020. Voici les résultats des données obtenues à partir du questionnaire:

Dans les données du questionnaire sur les besoins des élèves du tableau ci-dessus, onze questions sont posées à 56 répondants, à savoir des étudiants du programme d'études en enseignement de la langue française qui suivent le cours de *compréhension écrite pré élémentaire*. Le point numéro 1 est une question sur les aspects de la compréhension des élèves concernant le sujet de la compréhension *écrite pré élémentaire*, tandis que les questions numéro 2-4 sont des questions sur les aspects des besoins des élèves en matière de médias comme moyen d'apprentissage du français, le point de question 5 est une question sur les aspects physiques des médias, tandis que les questions les numéros 6 à 8 sont des questions sur la faisabilité du contenu et des graphiques.

## 3. La conception de produit

Dans cette étape, le chercheur donne un aperçu de la conception des supports d'apprentissage sous la forme d'un dictionnaire thématique en images pour le cours *Compréhension Écrite Pré Élémentaire*. Les chercheurs ont conçu et compilé ce média d'apprentissage indépendant sur la base de l'analyse des besoins et de l'étude de la littérature qui avaient été menées. Le produit qui en résulte est un dictionnaire thématique basé sur l'image pour le cours *Compréhension Écrite Pré Élémentaire* pour les étudiants du premier semestre.

Le chercheur décrit la conception d'un support d'apprentissage par dictionnaire thématique basé sur l'image pour le cours *Compréhension Écrite Pré Élémentaire* pour les étudiants du premier semestre. Ce produit décrit plusieurs vocabulaires thématiques basés sur le RPS auquel il est fait référence. Ce qui suit est l'explication du chercheur dans l'étape de conception d'un produit qui comprend la forme de conception multimédia et de contenu multimédia:

1. La conception du produit est basée sur RPS du cours *Compréhension Écrite Pré Élémentaire*. La conception de ce support d'apprentissage se présentera sous la forme d'un livre de dictionnaire thématique à base d'images constitué d'une page d'accueil ou d'une page d'accueil. Sur la page d'accueil, il est divisé en 5 unités. Ce sont *Rencontres*, *Portraits*, *Ça Se Trouve Où*, *Au Rythme du Temps* et *La Vie de Tous Les Jours*.

### 2. Le dessin du logiciel

Dans cette section, le chercheur présente l'apparition d'un support d'apprentissage de dictionnaire thématique basé sur l'image dans le cours *Compréhension Écrite Pré Élémentaire*. Les chercheurs utilisent une couleur d'arrière-plan et (d'arrière-plan) qui correspond à la couleur de la police utilisée.

#### a.) Affichage de Splash Screen

Affichage *Splash Screen* dans ce média est un logo de produit. Sur cette page, il y a le bouton "Start" pour passer à la page suivante.



### b.) Vue d'accueil

La page d'accueil de ce support est le titre du produit. Sur cette page d'accueil, il y a un titre, un menu d'information, un menu de fermeture, un menu pour chaque unité.



### c.) Affichage de la page thématique de chaque unité

L'affichage après la page d'accueil est la page thématique de chaque unité. Cette page contient les thèmes de chaque unité. De plus, cette page dispose d'un bouton "Back" pour revenir à la page d'accueil.



### d.) Afficher la page Vocabulaire de chaque thème

La page Vocabulaire de chaque thème est affichée après la page thématique de chaque unité. Cette page contient une collection de vocabulaire pour chaque thème existant. De plus, cette page

contenait également "Scrollbar", le bouton "Back" pour revenir à la page précédente et le bouton "Home" pour revenir à la page d'accueil.



### e.) Affichage de la page d'informations

Après être revenu à la page d'accueil, le bouton icône Informations dans le coin supérieur droit à gauche du bouton "Exit" est la page d'informations du créateur de média. Les informations présentées se présentent sous la forme de coordonnées du média avec la personne de contact du créateur de média. De plus, cette page est un bouton "Back" pour revenir à la page d'accueil.



f.) Afficher le menu Quitter

Après être revenu à la page d'accueil, dans le coin supérieur droit à gauche du bouton "Information" se trouve le bouton pour aller au menu "Exit". Cette page contient un bouton "No" pour continuer le média et un bouton "Yes" pour quitter le média.



4. La Validation de la conception

Cette validation de conception de produit est une validation d'expert qui vise à évaluer l'adéquation de la conception de produit aux besoins. La validation de la conception du produit, à savoir le développement de supports d'apprentissage pour le dictionnaire thématique basé sur des images franco-indonésiennes sur la compétence Compréhension Écrite Pré Élémentaire dans le programme d'études de l'enseignement de la langue française, Semarang State Université, a été réalisée pour découvrir ce qui doit être amélioré selon les conseils d'experts. Cette validation a été réalisée par un maître de conférences en médias et en français, par Mme. Dra. Diah Vitri Widayanti, DEA. Sur la base des résultats de l'évaluation des conférenciers experts, certaines lacunes dans la conception initiale du produit peuvent être identifiées, à savoir :

1. Il y a plusieurs mots mal orthographiés et un vocabulaire inapproprié.
2. Le regroupement des thèmes ne correspond pas au contenu du livre *Le Nouveau Taxi 1*.

5. La revision du concept

Après avoir effectué des tests de produits auprès d'enseignants experts, les auteurs ont apporté plusieurs améliorations de conception (révisions de conception) en fonction des suggestions ou des contributions d'enseignants experts. Voici quelques suggestions et contributions de tests d'experts :

1. Corrigez certains mots ou phrases qui ne conviennent pas.

2. Réorganiser les thèmes de chaque Unité en fonction du matériel du livre *Le Nouveau Taxi*.

3. Afficher les pages de vocabulaire pour chaque thème



Dans l'apparence de cette section, il y a des changements dans la disposition du vocabulaire de chaque thème et l'ajout d'exemples de phrases qui sont ajustés au contenu du livre *Le Nouveau Taxi 1* et RPS compréhension écrite pré élémentaire. Changements dans la composition du vocabulaire du thème «Saluer», qui consistait initialement en «Bonjour, Bonsoir, Bonne soirée, Salut, Bienvenue» a été changé en «Bonjour» accompagné d'exemples de phrases «Bonjour, madame Doucet», «Bonsoir» accompagnés d'exemples de phrases «Bonsoir, monsieur», «Salut» accompagnés d'exemples de phrases «Salut, Mac!», «Madame» accompagnés d'exemples de phrases «Madame Doucet», «Monsieur» accompagnés d'exemples de phrases «Monsieur Yves», «Mademoiselle» accompagnés de la phrase «Mademoiselle Carter», «Comment» accompagné d'exemples de phrases «Comment allez-vous ?; Je vais bien, merci » et «Ça va» accompagnés d'exemples de phrases «Salut, Nina, comment ça va?; Ça va, merci».

De plus, il y a un changement dans la composition du vocabulaire du thème «Prendre Congé», qui consistait à l'origine en «Au revoir, À bientôt, À demain, Bonne journée» changé en «Au revoir» accompagné d'exemples de phrases «Au revoir, mon amour», «À bientôt» accompagné de phrases d'exemple «Alors, à bientôt», «À demain» accompagnée de phrases

d'exemple «À demain, à la plage» , «Bonne journée» accompagnée de phrases d'exemple «Bonne journée, monsieur» , et «Bonne soirée» accompagnée d'exemples de phrases « Bonne soirée, Cole».

De plus, des changements dans la composition du vocabulaire dans le thème «Demander et dire le nom et le prénom, l'âge, les coordonnées, la profession», qui consistait à l'origine en «Accepter Une Invitation: D'accord, Bonne idée, Avec plaisir!, Je veux bien, Mais oui !, J'accepte» changé en «Qui est-ce?» accompagnée de phrases d'exemple «Qui est-ce?; C'est Aldo Falco», «C'est Aldo Falco» accompagnée de phrases d'exemple «Qui est-ce?; C'est Aldo Falco», «Il» accompagnée de phrases d'exemple «Il s'appelle Aldo» , «Elle» accompagné d'exemples de phrases «Elle s'appelle Alice», «Appeler» accompagné d'exemples de conjugaisons, «Être» accompagné d'exemples de conjugaisons, «Habiter» accompagné d'exemples de phrases «Il habite où?; Il habite en France», «Français» accompagné d'exemples de phrases «Je suis Français» , «Photographe »accompagné d'exemples de phrases «Il est photographe» , «Étudiant» accompagné d'exemples de phrases «Il est étudiant» , «Étudiante» accompagné de phrases d'exemple «Elle est étudiante» , «Il habite en France» accompagnées d'exemples de phrases «Il habite où?; Il habite en France», «L'Adresse» accompagné d'exemples de phrases «Quelle est ton adresse ?; C'est: David Delage ... 35, rue Notre-Dame, à Montréal», «L'Adresse e-mail »accompagné d'exemples de phrases« Quel est son adresse e-mail? »,« Numéro de téléphone » accompagné de Exemples de phrases «Quel est son numéro de téléphone?» , «Âge» accompagnées de phrases d'exemple « Il a quel âge? » et « Quelle est ton adresse? » accompagné d'une phrase d'exemple «Quelle est ton adresse ?; C'est: David Delage ... 35, rue Notre-Dame, à Montréal ».

De plus, il y a des changements dans la composition du vocabulaire dans le thème « Exprimer des goûts », qui consistait initialement en « Refuser Une Invitation: Je n'aime pas ça, Ça ne me dit rien, Je ne peux pas, Désolé, C'est

impossible » Changé en « Aimer » accompagné d'exemples de phrases « J'aime la photo » , « Détester » accompagné d'exemples de phrases « Je déteste voyager seul », « Beaucoup » accompagné d'exemples de phrases « J'aime beaucoup la danse », « Lecture » Accompagné d'exemples de phrases « J'aime beaucoup la lecture », « Nature » accompagné d'exemples d'exemples « J'aime beaucoup la nature » , « Musique Classique » accompagnés d'exemples d'exemples « J'aime beaucoup la musique classique » , « Sport » accompagné d'exemples de phrases « J'aime beaucoup le sport » , « Volley-ball » accompagné de phrases d'exemples « J'aime beaucoup le volley-ball » , « Golf » accompagné d'une phrase d'exemple « J'aime beaucoup le golf » , « Danse » est accompagné d'une phrase d'exemple « J'aime la danse » , et «Photo» accompagnée d'une phrase d'exemple « J'aime la photo ».

Entre-temps, des changements dans la composition du vocabulaire dans le thème « Montrer et Situer des Objets et des Personnes », qui consistait initialement en « Un lit, Une table, Un miroir, Une fenêtre, Une porte, Un bureau, Une lampe, Un stylo, Une poubelle, Un ordinateur, Un tableau, Un livre, Un crayon, La peinture, Des ciseaux, Trouver » remplacé par « Qu'est-ce que c'est? » accompagnée de phrases d'exemple « Qu'est-ce que c'est ?; C'est un vase », « Une Affiche » accompagnée de phrases d'exemple « C'est une affiche », « Un Sac » accompagnée de phrases d'exemple « C ' est un sac », « Un Blouson » accompagnés d'exemples de phrases « C'est un blouson » , « Un Chapeau » accompagnés d'exemples de phrases « C'est un chapeau » , « Un Vase » accompagnés d'exemples de phrases « C'est un vase » , « Une Photo» accompagnés d'exemples de phrases « C'est une photo » , «Une Assiette» accompagnés d'exemples de phrases «C'est une assiette» , «Un Lit» accompagnés d'exemples de phrases «C'est une lit » , «Un Fauteuil » accompagné d'exemples de phrases «C'est un fauteuil » , «Une Table» accompagnés d'exemples de phrases « C'est une table », « Une Chaise » accompagnés d'exemples de phrases « C'est une chaise », « Sur » accompagné d'exemples de phrases «Sur la

chaise il y a un blouson», «Sous» accompagné d'exemples de phrases «Sous la table c'est un livre», «Contre» accompagné d'exemples d'exemples «C'est à droite du lit, contre le mur ; C'est une photo», «Dans» accompagné d'exemples de phrases «Qu'est-ce qu'il y a dans la pièce?», «À droite» accompagné d'exemples de phrases «C'est à droite du lit, contre le mur. C'est une photo», «À gauche» accompagnée de phrases d'exemple «L'étagère avec des livres, à gauche de la fenêtre?», «À cote de» accompagnée de phrases d'exemple «Il y a un restaurant à côté de ma maison», «Une Chambre» accompagnée d'exemples de phrases «Ils sont dans la chambre, sous l'étagère à cote de la fenêtre», «Une Étagère» accompagnée d'exemples de phrases «L'étagère avec des livres, à gauche de la fenêtre?», «Une fenêtre» accompagnée d'exemples de phrases «L'étagère avec des livres, à gauche de la fenêtre?», «Un Mur» accompagnées d'exemples de phrases «C'est à droite du lit, contre le mur. C'est une photo», et «Un Restaurant» accompagné d'exemples de phrases «Il y a un restaurant à côté de ma maison».

De plus, il y a eu des changements dans la composition du vocabulaire dans le thème «Exprimer la possession», qui n'existaient pas au départ, a été ajouté à «Avoir» accompagné de la conjugaison, «Mon» accompagné de phrases d'exemple «Mon livre», «Ton» accompagné de phrases d'exemple «Ton pantalon», «Son» accompagné d'exemples de phrases «Son livre», «Mes» accompagnés d'exemples de phrases «Mes lunettes», «Tes» accompagnés d'exemples de phrases «Tes blousons», «Ses» accompagnés d'exemples de phrases «Ses chaussures», «Nos» accompagnés d'exemples de phrases «Nos vêtements», «Vos» accompagnés d'exemples de phrases «Vos pantalons», et «Leurs» accompagnés d'exemples de phrases «Leurs chemises».

En outre, il y a des changements dans la composition du vocabulaire dans le thème «Indiquer les couleurs», qui consistait à l'origine de «Bleu, Rouge, Vert, Jaune, Violet, Blanc, Noir, Marron, Rose, Orange» changé en «Pull» accompagné d'exemples phrase «Un pull

orange», «Une Jupe» accompagnée de phrases d'exemple «Une jupe verte», «Une Chemise» accompagnée de phrases d'exemple «Une chemise bleue», «Un Chemisier» accompagnée de phrases d'exemple «Un chemisier rose», «Un Pantalon» accompagné d'exemples de phrases «Un pantalon bleu», «Une Robe» accompagné d'exemples de phrases «Une robe rose», «Un Blouson» accompagnés d'exemples de phrases «Un blouson rouge», «Un Tee-shirt» accompagnés d'exemples phrase «Un tee-shirt jaune», «Des Chaussures» accompagnée d'exemples de phrases «Des Chaussures orange», «Un Manteau» accompagnées d'exemples de phrases «Un manteau marron», «Une Veste» accompagnées d'exemples de phrases «Une veste bleue», «Joli» accompagné d'exemples de phrases «Cette robe est jolie», «Grand» accompagné d'exemples phrase «Il y a un homme grand et brun», «Petit» accompagnée de phrases d'exemple «Il y a une femme petite et blonde», «Cher» accompagnée de phrases d'exemple «Ces pantalons sont chers», «Bleu» accompagnée de phrases d'exemple «Un blouson bleu», «Rouge» accompagné d'exemples de phrases «Un tee-shirt rouge», «Vert» accompagné d'exemples de phrases «Un chemisier vert», «Jaune» accompagné d'exemples de phrases «Un pull jaune», «Violet» accompagné de avec des phrases d'exemple «Un pantalon violet», «Blanc» accompagnées de phrases d'exemple «Une jupe blanche», «Noir» accompagnées d'exemples de phrases «Des Chaussures noir», «Marron» accompagnées de phrases d'exemple «Une chemise marron», «Rose» accompagné d'exemples de phrases «Une veste rose», et «Orange» accompagné d'exemples de phrases «Un tee-shirt orange».

Pendant ce temps, des modifications de la composition du vocabulaire dans le thème «Demander et indiquer le prix», qui n'existaient pas au départ, ont été ajoutées à «Il coûte combien?» accompagné d'un exemple de phrase «Il coûte combien?; Ça fait 59 Euros», «Ça Fait 59 Euros» accompagné d'exemples de phrases «Il coûte combien?; Ça fait 59 Euros», «Le Prix» accompagné de phrases d'exemple «Quel

est le prix de ce pull? », Et « Euros » accompagné de phrases d'exemple « Ça fait 59 Euros ».

De plus, il y a eu un changement dans la composition du vocabulaire dans le thème « Situer un lieu sur un plan ou sur une carte », qui n'existaient pas au départ, a été ajouté à « C'est par où? » accompagné d'une phrase d'exemple « C'est par où?; C'est par là », «Pour» accompagné d'exemples de phrases « Pour aller à la gare, s'il vous plaît? » , « Aller » accompagné d'exemples de phrases « Pour aller à la gare, s'il vous plaît? » , « Chercher » accompagné d'exemples de phrases « Je cherche un appartement », « En face de » accompagné d'exemples de phrases « La salle de bains est en face de la cuisine », « Au coin de » accompagné d'exemples de phrases « L'immeuble est au coin de la rue » , « Au bout de » accompagné d'exemples de phrases « La chambre est au bout du couloir à droite » , « Près de » accompagné d'exemples de phrases » Près de chez lui, il y a une rue calme », « Salle de bains » accompagnée de phrases d'exemple « La salle de bains est en face de la cuisine », « Cuisine » accompagnée de phrases d'exemple « La salle de bains est en face de la cuisine », « Chambre » accompagnée de phrases d'exemple « La chambre est au bout du couloir à droite » , « Immeuble » accompagné d'exemples de phrases « L'immeuble est au coin de la rue », « Rue » accompagné d'exemples de phrases « Près de chez lui, il y a une rue calme » , «Salon » accompagné d'une phrase d'exemple «Je cherche un salon», et «Appartement » accompagné d'une phrase d'exemple « Je cherche un appartement ».

Parallèlement, des modifications de la composition du vocabulaire dans le thème « Indiquer une direction », qui n'existaient pas au départ, ont été ajoutées à « Tout droit » accompagnées d'exemples de phrases « Allez tout droit! », « Prenez » accompagnées d'exemples de phrases « Prenez l'avenue en face de vous! », « Allez » accompagnés d'exemples de phrases « Allez tout droit! », « Passez » accompagnés d'exemples de phrases « Passez devant la poste et la banque! » , « Traversez » accompagnés d'exemples « Traversez la rue de Rivoli! », « Tournez » accompagné d'exemples de phrases « Tournez à gauche dans la rue Auber! »,« Arrivez

» accompagnés d'exemples d'exemples « Voilà, vous arrivez place de l'Opéra » , « Continuez »accompagnés d'exemples d'exemples « Continuez tout droit! », Et « Entrez » accompagné d'exemples de phrases« Entrez dans la cour du Louvre! ».

De plus, des changements dans la composition du vocabulaire dans le thème « Indiquer un moyen de transport », qui consistait initialement en « La voiture, Le vélo, Le train, La moto, Le bus, Le bateau, Le métro, L'avion, L'ambulance , Le taxi, L'hélicoptère, Le canoé, Prendre » a été remplacé par « Le Pied » accompagné d'exemples de phrases « Tu vas au lycée comment?; J'y vais à pied » , « Le Métro » accompagné d'exemples de phrases « Je vais au musée en métro » , « La Voiture » accompagnés d'exemples de phrases « Je vais à la plage en voiture » , « Le Vélo » accompagné d'exemples phrase « Je vais au lycée à vélo », « La Moto » accompagnée d'exemples de phrases « Je vais au jardin à moto », « Des Rollers » accompagnée d'exemples de phrases « Je vais au jardin en rollers », « Le Bus » accompagné de phrases d'exemple « Je vais à l'école en bus » et « Le Taxi » accompagnées de phrases d'exemple « Je vais à l'aéroport en taxi ».

Pendant ce temps, des modifications de la composition du vocabulaire dans le thème « Donner un conseil », qui n'existaient pas initialement, ont été ajoutées à « Partez » accompagnées d'une phrase d'exemple « Visitez Fort-de-France. C'est très sympa! »,« Arrivez »accompagné d'exemples de phrases« Bien, alors, le premier jour, vous partez de Paris »,« Prenez »accompagné d'exemples de phrases« Et puis, vous arrivez à l'aéroport de Fort-De-France », et« Visitez »accompagné de phrases d'exemple« Là, prenez une moto jusqu'à votre hôtel ».

De plus, il y a eu un changement dans la disposition du vocabulaire dans le thème « Décrire un appartement ou une maison » qui n'existaient pas au départ, ajouté à « Pièces » accompagné d'exemples de phrases « Appartement avec 3 pièces », « Quartier » accompagné d'exemples de phrases « 75 m<sup>2</sup> quartier central », « Central » accompagné d'exemples de phrases « 75 m<sup>2</sup> quartier central » ,

« Séjour » accompagné d'exemples de phrases « Grand séjour 2 ch. » , « Clair » accompagné d'exemples de phrases « Cette chambre est très claire », « Calme » Accompagné d'exemples de phrases « un appartement calme », « Récent » accompagné d'exemples de phrases « Appartement récent dans centre-ville » , « Jardin » accompagné d'exemples de phrases « C'est quoi, une fleur du jardin? », « Parking » accompagnées d'exemples de phrases « Avec un grand parking » , « Cuisine » accompagnées d'exemples de phrases « Avec une grande cuisine », « Étage » accompagnées d'exemples de phrases « 2 étages avec asc » et « Salle » accompagnées d'exemples de phrases « Avec trois grandes salles ».

De plus, des modifications de la disposition du vocabulaire dans le thème « Demander et donner l'heure » qui n'existaient pas à l'origine ont été ajoutées à «Quelle heure est-il?» accompagné d'une phrase d'exemple «Quelle heure est-il?; Il est une heure » , « Quand? » accompagnées d'exemples de phrases « Tu pars quand? », « Partir » accompagnées d'exemples de phrases « Tu pars quand? », « Une Heure » accompagnées d'exemples de phrases « Il est une heure », « Deux Heures » accompagnées d'exemples de phrases « Il est deux heures », « Trois Heures » accompagnées d'exemples de phrases « Il est trois heures », « Quatre Heures » accompagnées d'exemples de phrases « Il est quatre heures » , « Cinq Heures » accompagnées d'exemples de phrases « Il est cinq heures » , « Six Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est huit heures », « Sept Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est sept heures », « Huit Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est huit heures », « Neuf Heures » accompagné de avec des phrases d'exemple « Il est neuf heures », « Dix Heures » accompagnées de phrases d'exemple « Il est dix heures », « Onze Heures » accompagnées d'exemples de phrases « Il est onze heures », « Douze Heures » accompagnées d'exemples de phrases « Il est douze heures » , « Treize Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est treize heures », « Quatorze Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est quatorze heures » , « Quinze Heures »

accompagné d'exemples de phrases « Il est quinze heures » , « Seize Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est seize heures » , « Dix -sept Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est dix-sept heures » , « Dix-huit Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est dix-huit heures » , « Dix-neuf Heures » accompagné d'exemples « Il est dix -neuf heures » , « Vingt Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est vingt heures » , « Vingt-et-une Heures » accompagné d'exemples de phrases « Il est vingt-et-une heures », « Vingt-deux Heures » accompagné de avec des exemples de phrases « Il est vingt-deux heures », « Vingt-trois Heures » accompagnés d'exemples de phrases « Il est vingt-trois heures », « Midi » accompagnés d'exemples de phrases « Soit entre 11 heures et midi », « Minuit » accompagnés d'exemples de phrases « Il est presque minuit », « Le Matin » accompagnés d'exemples de phrases « Il est sept heures du matin », « L'après-midi » avec des exemples de phrases « 7 heures du matin à 2 heures dans l'après-midi », « Le Soir » accompagné d'exemples de phrases « Il est dix-neuf heures du soir », « La Nuit » accompagné d'exemples de phrases « Dans la nuit du 12 septembre » , « Moins » accompagnée de phrases d'exemple « Il est sept 7h moins cinq », et « Et » accompagnée de phrases d'exemple « Il est sept 7h et cinq » .

De plus, des modifications de la composition du vocabulaire dans le thème « Situer dans le temps » , qui n'existaient pas au départ, ont été ajoutées à « Tous les jours » accompagnées d'exemples de phrases « On apprend quelque chose tous les jours », « Tous les moins » accompagné de phrases d'exemple « Je la vois tous les mois », « Lundi » accompagnées d'exemples de phrases « Le lundi 17 septembre », « Mardi » accompagnées d'exemples de phrases « Mardi à 14 h? », « Mercredi » accompagnées d'exemples de phrases « Le mercredi 9 juin 2020», « Jeudi » accompagné d'exemples de phrases « Aujourd'hui c'est jeudi », « Vendredi » accompagné d'exemples de phrases « Vendredi soir à 8h? », « Samedi » accompagné d'exemples de phrases « On se voit samedi soir », «Dimanche » accompagné d'exemples de phrases

« Dimanche à 7h? », « Janvier » accompagné d'exemples de phrases « Je passe un examen en janvier », « Février » accompagné d'exemples de phrases « Posté en février 2017 », « Mars » accompagné d'exemples de phrases « Je suis né le 22 mars 1998 », « Avril » accompagné d'exemples de phrases « Le 10 avril dernier », « Mai » accompagné d'exemples d'exemples « Le 10 mai 1998 », « Juin » accompagné d'exemples d'exemples « Aujourd'hui, le 18 juin et c'est l'anniversaire de Muiriel ! », « Juillet » accompagné d'exemples de phrases « Le 20 juillet 2020 », « Août » accompagné d'exemples de phrases « Le 17 août 1945 », « Septembre » accompagné d'exemples de phrases « Le 9 septembre 1995 aux États-Unis », « Octobre » accompagné d'exemples de phrases « Le 15 octobre 2020 », « Novembre » accompagné d'exemples de phrases « L'album sort le 11 novembre en Australie » et « Décembre » accompagné d'exemples de phrases « Le 28 décembre 2018 ».

De plus, des modifications de la disposition du vocabulaire dans le thème « Faire une demande polie » qui n'existaient pas au départ ont été ajoutées à « Voudrais » accompagnées d'exemples de phrases « Je voudrais un aller simple Paris-Marseille », « Aller simple » accompagné d'exemples de phrases « Je voudrais un aller simple Paris-Marseille », « Aller-retour » accompagné d'exemples de phrases « Un aller simple ou un aller-retour? » et « Désolé » accompagné d'exemples de phrases « Ah! Je suis désolé, monsieur. Ce train est complet ».

Pendant ce temps, des changements dans la composition du vocabulaire dans le thème « Dire la profession de quelqu'un », qui comprenait initialement « Le Boulanger, La Boulangère, Professeur, Professeur, Le Policier, La Policière, Le Caissier, La Caissière, L'Infirmier, L'Infirmière, Le Mécanicien, Le Mécanicienne, L'Acteur, L'Actrice, Le Jardinier, La Jardinière, Le Serveur, La Serveuse, Le Peintre, La Peintre, Devenir, Travailler » changé en « Faire » accompagné d'exemples de phrases « Qu'est-ce que vous faites dans la vie? », « Vie » accompagné de phrases d'exemple « Qu'est-ce que vous faites dans la vie? », « La Profession » accompagnée de

phrases d'exemple « Quelle est votre profession ? », « Le Boulanger » accompagné d'exemples de phrases « Je suis boulangère », « La Boulangère » accompagné d'exemples de phrases « Je suis boulanger », « Le Professeur » accompagné d'exemples de phrases « Je suis professeur », « La Professeur » accompagné de avec des phrases d'exemple « Je suis professeur », « Le Policier » accompagnées de phrases d'exemple « Je suis policier », « La Policière » accompagnées d'exemples de phrases « Je suis policière », « Le Caissier » accompagnées d'exemples de phrases « Je suis caissier », « La Caissière » accompagnées d'exemples de phrases « Je suis caissière », « L'Infirmier » accompagnées d'exemples de phrases « Je suis infirmier », « L'Infirmière » accompagnées d'exemples de phrases « Je suis infirmière », « Le Mécanicien » accompagnées d'exemples de phrases « Je suis mécanicien », « La Mécanicienne » accompagnées d'exemples de phrases « Je suis mécanicienne », « L'Acteur » accompagnée de phrases d'exemple « Je suis acteur », « L'Actrice » accompagnée de phrases d'exemple « Je suis actrice », « Le Jardinier » accompagnée de phrases d'exemple « Je suis jardinier », « La Jardinière » accompagné d'exemples de phrases « Je suis jardinière », « Le Serveur » accompagné d'exemples de phrases « Je suis serveur », « La Serveuse » accompagnés d'exemples de phrases « Je suis serveuse », « Le Peintre » accompagné d'exemples de phrases « Je suis peintre » et « La Peintre » accompagnés d'exemples de phrases « Je suis peintre ».

De plus, il y a un changement dans la disposition du vocabulaire dans le thème « Dire quel sport vous faites » qui n'existe pas au départ, ajouté à « Le Sport » accompagné d'une phrase d'exemple « Quel sport est-ce que tu fais? », « Jouer » accompagné de phrases d'exemple « Nancy ne joue pas au tennis », « Faire » accompagnées d'exemples de phrases « Je fais du sport », « Le Tennis » accompagnées d'exemples de phrases « Nancy ne joue pas au tennis », « Le Ski » accompagnées d'exemples de phrases « Je fais du ski », « La Moto » accompagné d'exemples de phrases « Je fais de la moto », « L'Athlétisme » accompagné

d'exemples de phrases « Je fais d'athlétisme », « La Natation » accompagnés d'exemples de phrases « Je fais de la natation » , « Le Vélo » accompagné d'exemples de phrases « Je fais du vélo », et « La Gymnastique » accompagné d'exemples de phrases « Je fais de la gymnastique ».

De plus, il y a eu un changement dans la composition du vocabulaire du thème « Exprimer des besoins », qui consistait initialement en « Des fruits, Du fromage, Du lait, Un œuf, Un poulet, Du riz, Du pain, Du poisson, Des céréales, De la viande, Des légumes, De la farine, De l'eau, Les pommes de terre, Du vin, Boire, Acheter, Manger » changé en « Il faut » accompagné d'exemples de phrases « Qu'est-ce qu'il faut? » , « Besoin » accompagné d'exemples de phrases « Il n'est pas besoin de nouveau programme », « Inviter » accompagné d'exemples de phrases « On invite Max et Sarah? », « Pour » accompagné d'exemples de phrases « Pour faire des crêpes », « Prendre » accompagné d'exemples de phrases « Je prends du sucre », « Boire » accompagné d'exemples de phrases « Qu'est-ce que tu bois? », « Manger » accompagnés d'exemples d'exemples « Qu'est-ce que tu manges? » , « Fruits » accompagnés d'exemples de phrases « Je mange des fruits tous les jours », « Fromage » accompagné d'exemples de phrases « Je mange du fromage » , « Œuf » accompagné de phrases d'exemple « Un kilo de farine et six œufs », « Poulet » accompagnée de phrases d'exemple « Je mange du poulet », « Riz » accompagnée de phrases d'exemple « Je mange du riz », « Pain » accompagnée d'exemples de phrases « Je mange du pain », « Poisson » accompagné d'exemples de phrases « Je mange du poisson » , « Céréales » accompagné d'exemples de phrases « Je mange des céréales » , « Viande » accompagnés d'exemples de phrases « Je mange de la viande » , « Légumes » accompagnées d'exemples de phrases « Je mange des légumes », « Farine » accompagnées d'exemples de phrases « Un kilo de farine et six œufs », « Pommes de terre » accompagnées d'exemples de phrases « Je mange des pommes de terre », « Lait » accompagnées de avec des exemples de phrases « Je bois du lait », « Eau minérale » accompagnés de phrases

d'exemple « Je bois de l'eau minérale » et « Vin » accompagné de phrases d'exemple « Je bois du vin ».

De plus, il y a eu un changement dans la composition du vocabulaire dans le thème « Indiquer des quantités », qui n'existe pas au départ, a été ajouté à « Le Kilos » accompagné d'exemples de phrases « Un kilo de farine et six œufs », « Le Gramme » accompagné d'exemples de phrases « Un litre de lait et 250 grammes de beurre » , « Le Livre » accompagné d'exemples de phrases « Un livre de pain » , « La Bouteille » accompagnés d'exemples de phrases « Prends une bouteille d'eau » , et « Le Liter » accompagné de phrase d'exemple « Un litre de lait et 250 grammes de beurre ».

Parallèlement, des modifications de la composition du vocabulaire dans le thème « Interroger sur la durée », qui n'existaient pas au départ, ont été ajoutées au « Petit déjeuner » accompagnées d'exemples de phrases « Ce matin, nous avons pris le petit déjeuner », « Déjeuner » accompagnées d'exemples phrases « L'après-midi, je prends déjeuner au bureau », « Dîner » accompagnées d'exemples phrases « Le soir, je dîne au restaurant », « Matin » accompagnées d'exemples phrases « Ce matin, nous avons pris le petit déjeuner » , « Après-midi » accompagné d'exemples de phrases « L'après-midi, je prends déjeuner au bureau », « Soir » accompagné d'exemples de phrases « Le soir, je dîne au restaurant» , et « Nuit » accompagné d'une phrase d'exemple « La nuit, je bois beaucoup d'eau minérale ».

De plus, des modifications de la composition du vocabulaire dans le thème « Rapporter des événements passés », qui n'existaient pas initialement, ont été ajoutées à « Hier » accompagnées d'exemples de phrases « Qu'est-ce que tu as fait hier? » « Eh bien, j'ai acheté ces chaussures », « Arrivé » accompagné d'exemples de phrases « Nous sommes arrivés vendredi soir », « Rentré » accompagné d'exemples de phrases « Ils sont rentrés hier », « Resté » accompagné d'exemples de phrases « Tu es restée combien de temps? » , « Allé » accompagné d'exemples de phrases « Nous sommes allées faire des cours » , « Bu »

accompagné d'exemples de phrases « J'avais bu trop d'eau de mer », « Chanté » accompagnés d'exemples phrase « Vous avez chanté des chansons de Lady Gaga », « Choisi » accompagnée d'exemples de phrases « Il a choisi le bon jour pour aller nager », « Connu » accompagnée d'exemples de phrases « Je ne l'ai pas connue », « Dû » accompagné d'exemples de phrases « Mais, j'ai dû m'en séparer », « Écrit » accompagné d'exemples la phrase « Vous vous rappelez ce que vous avez écrit? », « Fait » accompagné de phrases d'exemple « Qu'est-ce que tu as fait hier? », « Parti » accompagné de phrases d'exemple « Ils sont parti pour combien de temps? », « Pu » accompagnée de phrases d'exemple « J'ai pu voir Mars », « Pris » accompagnés d'exemples de phrases « J'ai pris le livre », « Vu » accompagnés d'exemples de phrases « Je n'ai rien vu », et « Voulu » accompagnés d'exemples de phrases « J'ai tout ce que j'ai toujours voulu, ici ».

De plus, il y a un changement dans la composition du vocabulaire dans le thème « Exprimer une opinion », qui n'existe pas au départ, a été ajouté à « Bien » accompagné d'exemples de phrases « Il est bien », « Très bien » accompagné d'exemples de phrases « Il est très bien », « Bonne » accompagné d'exemples de phrases « Je pensais que la fête était bonne », « Beau » accompagné d'exemples de phrases « C'est beau, non? », « Joli » accompagné d'exemples de phrases « Je vous trouve vraiment jolie », « Très joli » accompagné d'exemples de phrases « C'est très joli », « Chaud » accompagné d'exemples de phrases « Il fait chaud ici », « Très Chaud » accompagné d'exemples de phrases « Il fait très chaud ici », « Froid » accompagné d'exemples de phrases « Il fait froid ici » et « Très Froid » accompagné d'exemples de phrases « Il fait très froid ici ».

## LA CONCLUSION

Sur la base des résultats des recherches qui ont été effectuées, on peut conclure comme suit:

1. Les enseignants et les étudiants ont besoin d'un support d'apprentissage du dictionnaire thématique basé sur l'image

français-indonésien pour les compétences en lecture. Les médias se présentent sous la forme de médias audiovisuels basés sur ordinateur et Android. Dans ce média, les étudiants peuvent immédiatement découvrir la disposition des thèmes et du vocabulaire en fonction du matériel du livre *Le Nouveau Taxi 1* et RPS *Compréhension Écrite Pré Élémentaire*.

2. Le produit initial a été développé sur la base des résultats d'une analyse des besoins et d'une étude de la littérature. Au stade de la validation, les médias sont examinés par des experts et apportés des contributions pour des améliorations dans certaines sections. Le résultat final est un support d'apprentissage du dictionnaire thématique basé sur l'image français-indonésien pour le cours de *compréhension écrite pré élémentaire*. Ce produit contient un arrangement de thèmes et de vocabulaire pour les compétences en lecture au niveau de *compréhension écrite pré élémentaire* pour les étudiants du premier semestre.

## BIBLIOGRAPHIES

- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Arsyad, Azhar. 2017. *Media Pembelajaran*. Edisi revisi. Cetakan 20. Jakarta: Rajawali Press.
- Cuq, J. P. , Gruca, I. 2002. *Course didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.
- Kustandi, Cecep dan Sutjipto, Bambang. 2013. *Media Pembelajaran : Manual dan Digital*. Bogor : Ghalia Indonesia.
- Sudjana, Nana dan Ahmad, Rivai. 2002. *Media Pengajaran*. Bandung: Sinar Baru Algensindo.
- Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Cetakan ke-23. Bandung : Alfabeta.